www.association-kuwabara.com

DOSSIER DE PRESSE

Xiao Pan
20, rue de Panafé
46100 Figeac
Tél : 08 71 49 57 45

info@xiaopan.com

Association Kuwabara
c/ M. SERY, 152 rue des Potiers
54600 Villers-lès-Nancy
Tél. : 06 61 09 51 19

contact@association-kuwabara.com

FNAC Nancy
2, Avenue Foch
54000 Nancy
Tél : 03 83 17 37 27

Rencontre-dédicace avec trois auteurs chinois.

Le Manga tout le monde connaît mais pourquoi ne pas s'initier au Manhua, la BD chinoise ?
Chaiko, Chen Weidong et Peng Chao, de retour du festival d'Angoulême feront escal à la FNAC de Nancy, à l'initiative de l'association Kuwabara, pour vous présenter leurs dernières BDs.
Une séance de dédicace sera organisée le jeudi 31 janvier 2008, dès 15h puis, pour en apprendre un peu plus sur ces auteurs et sur la BD chinoise, une rencontre avec le public sera organisée au Forum FNAC à 17h30.

3 auteurs chinois à la FNAC de Nancy
Jeudi 31 janvier 2007

Les 3 auteurs invités sont tous publiés aux **Editions XIAO PAN** *20, rue de Panafé 46100 Figeac* - Tél : 08 71 49 57 45 - info@xiaopan.com

CHAIKO

De son vrai nom, CAI Feng, est scénariste, dessinateur et coloriste.
Il dirige son propre studio d'animation à Shanghai, la ville qui bouge...

Il a déjà publié plusieurs albums destinés à la jeunesse et, avec **"Love, fragments : Shanghai"** il aborde cette fois pour les adultes le thème de l'amour et de la société moderne.
Cet album a été refusé par les éditeurs chinois, trop adulte, voire indécent. Il est publié pour la première fois hors de Chine.

Il est l'auteur de **: Love, fragments : Shanghai**

Lily, executive-woman prisonnière de son passé amoureux, croise la route de Wen, une jeune top-model qui cherche à oublier la passion qu'elle a vécue avec Jian, un photographe de mode.

Jusqu'au jour où Jian réapparaît…

"Love : Fragments" raconte, en une suite d'histoires courtes, deux destins amoureux croisés, dans des décors luxueux et modernes avec un style graphique original. Le ton est à la fois nostalgique et optimiste dans une réalité d'aujourd'hui, avec des personnages qui ont entre 25 et 35 ans.
Une galerie d'illustrations complète l'album.

(c) Chaiko – Xiao Pan 2008

PENG Chao et CHEN Weidong du studio CREATOR WORLD

Le studio CREATOR WORLD est l'un des plus importants studio de BD chinoise, à la fois centre de formation et de création, cherchant à promouvoir la nouvelle génération d'artistes chinois.

CHEN WEIGONG (scénariste)

CHEN Weidong mène depuis longtemps un combat quotidien pour faire émerger la nouvelle bande dessinée chinoise.

Fondateur du studio "**Creator World**" de TIANJIN, il y a plus de dix ans, il a mis en place une véritable entreprise de formation et de promotion des artistes, avec lesquels il a produit plus de 300 albums.

Il est reconnu comme l'un des artistes chinois de BD les plus dynamiques de sa génération.

© DR

© DR

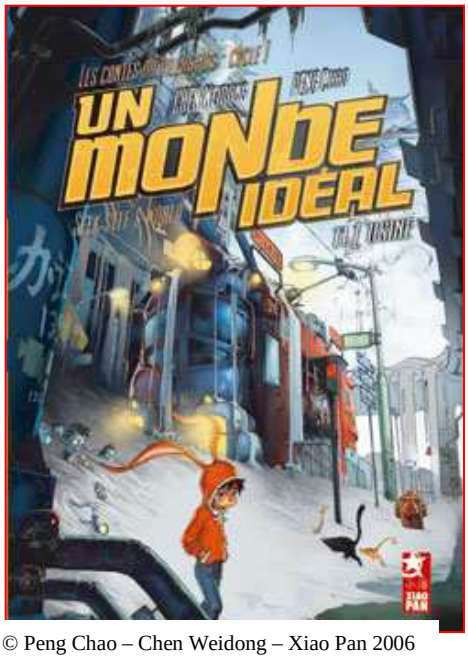
PENG Chao (dessinateur)

PENG Chao est l'un des piliers du studio "**Creator world**" de Tianjin, qu'il a rejoint en 1999.

Son langage humoristique, son imaginaire riche en personnages étranges, en univers pleins de fantaisie, en font un auteur à part.

Son adaptation des "Péregrinations vers l'ouest" a été traduite dans plusieurs pays.
Avec **"Les contes du villageois"** et son premier cycle **"Un monde idéal"**, il aborde un style graphique international, riche en couleurs.
Il est publié pour la première fois en Europe.

Ils sont les auteurs de : **"Un monde idéal"** et **"Le Voyage en Occident"**



AYou est un jeune homme ordinaire... enfin presque.

Sa petite taille le fait paraître plus jeune que la réalité. Son quotidien, c'est l'usine dans laquelle il exerce le métier de cariste. Bof ! Pas vraiment passionnant. D'autant plus qu'il est particulièrement malchanceux... Aussi, lorsque par accident il provoque une véritable catastrophe, il décide d'aller voir ailleurs, et de partir à la recherche du bonheur...

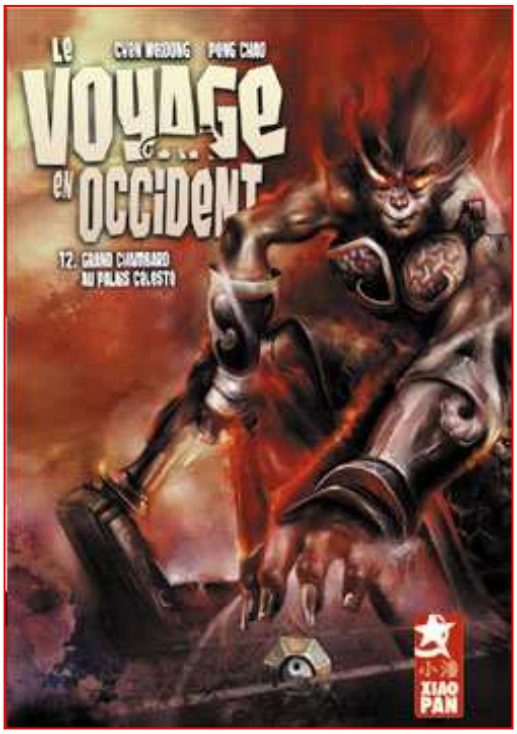
"Un Monde idéal" se veut comme un cycle philosophique sur la quête du bonheur.
Cette histoire en cinq tomes constitue le premier cycle d'une œuvre s'intitulant « Les comtes du villageois ».

© Peng Chao – Chen Weidong – Xiao Pan 2006

Un singe aux origines divines, est chargé d'accompagner un moine à la recherche des sources du bouddhisme.

"Le Voyage en Occident " est l'adaptation en BD du plus populaire des romans chinois : Xi You Ji. Connu également comme "Le roi des singes" ou "La pérégrination vers l'Ouest".

A noter :
Cette histoire qui a été reprise sur différents supports (elle est notamment à l'origine du manga Dragon Ball), a été remise récemment au goût du jour, dans le spectacle Monkey, journey to the West, avec les créateurs du groupe Gorillaz.



XIAO PAN : éditeur français d'œuvres chinoises…

Xiao Pan est une maison d'édition créée en 2005, par Patrick ABRY, organisateur du festival de l'image dessinée française à Beijing.

© Nie Jun – Xiao Pan 2006

Xiao Pan a pour ambition de publier le meilleur de la BD chinoise dans toute sa diversité, aussi bien des BD aux styles uniques que des BD d'inspiration japonaise ou occidentale.

Par ailleurs, Xiao Pan ne publie que de la BD chinoise.

La structure est encore jeune, mais commence à faire sa place petit à petit dans les rayons des libraires spécialisés et gagne en visibilité, d'une part grâce à sa présence dans les différents salons français et d'autre part grâce au succès de certains de ses auteurs tels que Benjamin.

Xiao Pan a pris le risque et fait le choix de publier de la BD dite « d'auteurs », en mettant en avant et en accompagnant des artistes dont le style est pour la plupart, reconnaissable au premier coup d'oeil.

La nouvelle étape pour Xiao Pan est le mélange des cultures avec l'association de talents français et chinois.

Ainsi, le premier polar franco-chinois, avec au scénario Julien Moca et à la mise en image, le studio Ji An sortira début 2008. Il se dit également que d'autres projets de ce type seraient dans les cartons de Xiao Pan.

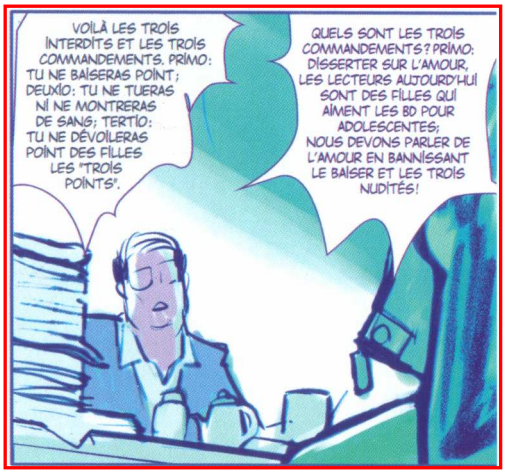
Le Marché de la BD chinoise

Selon Patrick ABRY, le marché de la BD en Chine, est un marché « complètement anarchique ».

Il faut savoir que tous les éditeurs appartiennent là-bas à l'Etat et il n'existe pas non plus d'éditeur spécialisé dans la bande dessinée.
Pour les auteurs publiés, il est difficile de vivre exclusivement de leurs BD.

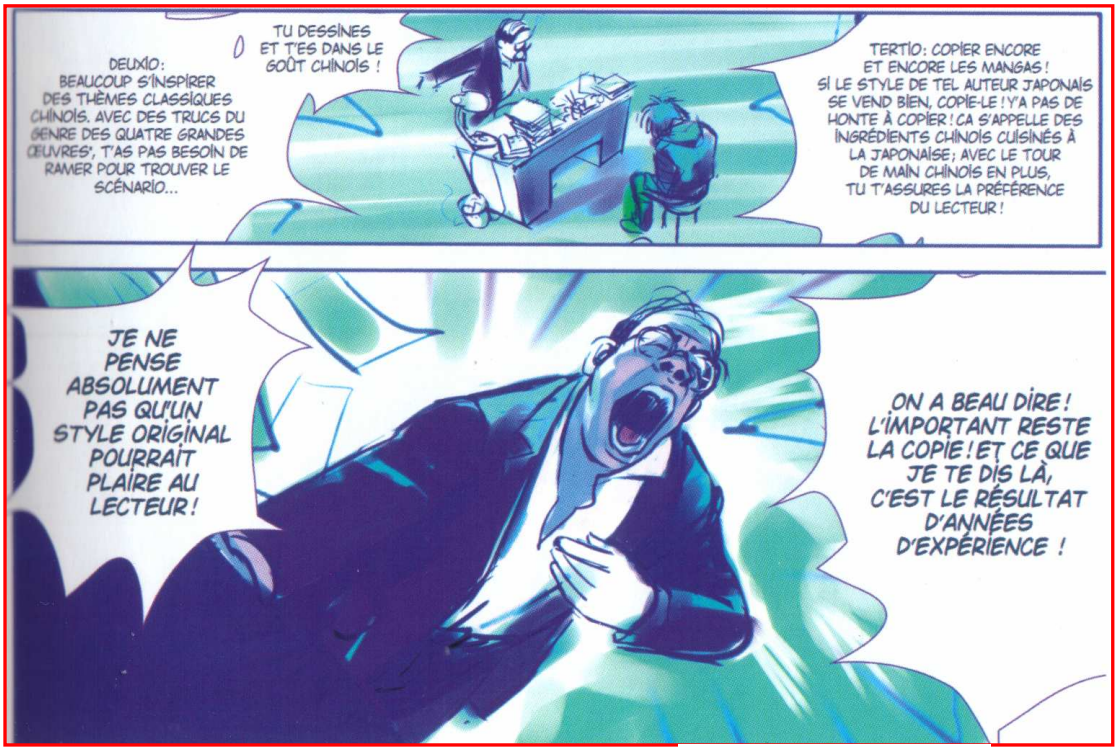
Le marché chinois est par ailleurs très « déstructuré » en termes de logistique, alors que le potentiel est énorme.

En France, la BD chinoise a pendant longtemps été (et continue à être) dans l'ombre du manga japonais.
Cela a commencé il y a de cela plusieurs années, avec l'introduction de BD venues de Hong-Kong sur le marché français.
Il aura fallu attendre un peu plus longtemps avant de voir arriver sur le sol français des travaux venant de la Chine continentale, et en particulier l'arrivée de Xiao Pan, seul éditeur véritablement spécialiste dans ce domaine.



Petit à petit la BD chinoise commence à s'imposer tout en sachant se démarquer, surfant sur la vague du succès grandissant du manga japonais.

Toutefois, ce marché émergent reste extrêmement fragile, en atteste l'abandon par les éditions Soleil de leur collection « Hero » dédiée à la BD chinoise, après moins d'une année d'existence.



© Benjamin – Xiao Pan 2006

PRESENTATION DE L'ASSOCIATION KUWABARA

L'association KUWABARA est une association loi 1901 ayant pour objet la promotion de la culture de la bande dessinée et de l'animation asiatiques, en particulier sur Nancy et la région Lorraine, et de la culture asiatique en général.

Notre premier souhait est que les passionnés de bande dessinée et d'animation asiatiques de Nancy et la région Lorraine puissent se rencontrer et ainsi créer une véritable communauté autour de ces thèmes.

Nous voulons mutualiser et valoriser les compétences de chacun pour le développement de l'association, promouvoir cette CULTURE, au-delà des clichés qui peuvent exister, et ce, de manière intelligente.

Cela inclut donc notamment :
- développer des activités festives, dans le cadre de soirées a thèmes
- être présents dans les conventions spécialisées
- organiser des événements culturels autour de l'Asie et en particulier du Japon
- organiser des conférences avec un esprit d'ouverture pour les non-initiés
- création d'un Fanzine qui puisse servir de tribune pour les créatifs de l'association
- développer des contacts avec les auteurs, les partenaires locaux, les éditeurs, les autres associations…
- organiser des groupes de travail qui organiseront des activités plus spécifiques, dans lesquelles chacun peut s'épanouir (jeu de go, cosplay,…)
- favoriser la venue d'auteurs sur Nancy et la Lorraine

Sur l'année 2006/2007, l'association Kuwabara compte 49 membres actifs, de tous âges (de 16 a 39 ans) et de tous horizons (lycéens, étudiants, salariés…) tous impliqués dans les diverses activités organisées.

En 2006, Kuwabara a reçu l'auteur de manga français Moonkey. Aujourd'hui, la venue de trois auteurs chinois sur Nancy est un événement dans la continuité de ce qui a été réalisé jusqu'à présent. Nous espérons recevoir à nouveau de nombreux auteurs dans les mois à venir.